



 Ⓢ Um Schäden zu vermeiden, heizen Sie Ihren Ofen bei der Inbetriebnahme höchstens mit der Brennstoffmenge lt. Bedienungsanleitung an. Danach auskühlen lassen und Vorgang wiederholen.  
Ⓢ To avoid damages, please only use the maximum fuel load for the initial start-up according to our user's instructions. Allow the stove to cool down and repeat the procedure.  
Ⓢ Pour éviter des dommages faites attention de ne brûler que la quantité de bois comme indiquée dans la notice d'utilisation. Laissez refroidir puis recommencez.

Manuel de l'utilisateur

45x / 55x / 65x / 75x / 55x55x

**Inserts**



## Sommaire

<b>Manuel de l'utilisateur .....</b>	<b>1</b>
<b>45x / 55x / 65x / 75x / 55x55x.....</b>	<b>1</b>
<b>Inserts.....</b>	<b>1</b>
<b>1. Avant-propos.....</b>	<b>2</b>
<b>2. Types d'insert.....</b>	<b>3</b>
<b>3. Éléments opérationnels .....</b>	<b>5</b>
<b>4. Symboles des éléments de commande / Utilisation.....</b>	<b>5</b>
<b>5. Le bois comme combustible.....</b>	<b>5</b>
<b>6. Remarques .....</b>	<b>6</b>
<b>7. Arrivée d'air sur le lieu d'installation .....</b>	<b>6</b>
<b>8. Première mise en service.....</b>	<b>6</b>
<b>9. Allumage.....</b>	<b>7</b>
<b>10. Chauffage .....</b>	<b>7</b>
<b>11. Ajout de bois .....</b>	<b>7</b>
<b>12. Chauffage à l'inter-saison .....</b>	<b>8</b>
<b>13. Utilisation en position ouverte (appareil à porte coulissante).....</b>	<b>8</b>
<b>14. Chauffage avec conduit céramique .....</b>	<b>8</b>
<b>15. Nettoyage.....</b>	<b>8</b>
<b>16. Conduite à tenir en cas de feu de cheminée .....</b>	<b>9</b>
<b>17. Habillage du foyer.....</b>	<b>9</b>
<b>18. Porte coulissante - Guidages linéaires à bille.....</b>	<b>9</b>
<b>19. Que faire si... ? .....</b>	<b>9</b>
<b>20. De quelles informations a besoin votre fabricant de cheminée ?</b>	<b>10</b>
<b>21. Garantie .....</b>	<b>11</b>






### 1. Avant-propos

- Félicitations ! Vous venez d'acquérir un insert de qualité supérieure. La manipulation et l'entretien conformes (à ces instructions) garantissent le bon fonctionnement et la longue durée de vie de cet appareil. Pour cette raison, lisez attentivement ces instructions.

## 2. Types d'insert





Ce manuel décrit le fonctionnement des inserts suivants :

### Appareils à porte pivotante

	45K	55K	65K	75K	55x55K			
Cotes en cm								
Largeur :	- 45	- 55	- 65	- 75	- 55			
Forme de porte et hauteurs :	- plate / 51 / 57 / 68 - ronde / 51 / 57	- plate / 45 / 51 / 57 - ronde / 51 / 57	- plate / 45 / 51 / 57 - ronde / 51 / 57	- plate / 39 / 57	- angulaire/51 / 57 / 68			

### Appareils à porte coulissante

### Appareils tunnel

	65S	75S	55x55S			75x39 KII		
Cotes en cm								
Largeur :	- 65	- 75	- 55			- 75		
Forme de porte et hauteurs :	- plate / 51 / 57	- plate / 39 / 57	- angulaire /51 / 57			- plate / 39		

## Caractéristiques techniques

Type		45x	55x	65x	75x	55x55x
Certification DIN EN 13229		Sigle CE				
Puissance nominale	[kW]	6	7	8	10	7
Puissance de chauffe max.	[kW]	8	9	11	15	9
Longueur de bûche max.	[cm]	33				
Quantité de combustible autorisée	[kg]	1,7	1,9	2,35	3,2	1,9
Débit de combustible	[kg/h]	1,7	2,0	2,3	2,85	2,0
Puissance de sortie par l'avant	[%]	20	24	28	32	36
Section d'air de convection	[cm <sup>2</sup> ]	700	700	700	700	700

Section d'air de combustion	[cm <sup>2</sup> ]	700	700	700	700	700
Limites d'émission						
CO relatif à 13 % d'O <sub>2</sub> max.	[mg/m <sup>3</sup> ]	1250	1250	1250	1250	625
Poussière relative à 13 % d'O <sub>2</sub> max.	[mg/m <sup>3</sup> ]	27	40	38	40	23
C <sub>n</sub> H <sub>n</sub> relatif à 13 % d'O <sub>2</sub> max.	[mg/m <sup>3</sup> ]	95	107	77	111	50
NO <sub>x</sub> relatif à 13 % d'O <sub>2</sub> max.	[mg/m <sup>3</sup> ]	104	119	111	109	112
Rendement	[% min.]	80,8	80,1	80,3	80,9	78.9

### 3. Éléments opérationnels

La série d'appareils 45x, 55x, 65x, 75x, 55x55x se distingue par son utilisation aisée.

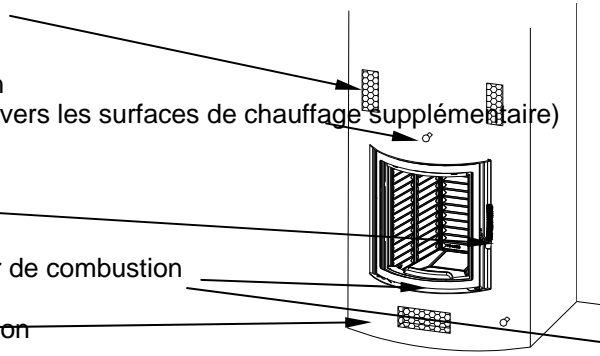
Sortie d'air chaud

Evtl. clapet de dérivation  
(pour dévier les fumées vers les surfaces de chauffage supplémentaire)  
ou papillon

Fermeture de porte

Utilisation du clapet d'air de combustion

Entrée d'air de combustion



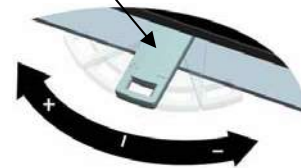
### 4. Symboles des éléments de commande / Utilisation

- **Régulateur d'air de combustion**

+ = entrée d'air maximale pour un allumage rapide.

I = puissance de chauffe moyenne.

- = puissance de chauffe basse.



- **Fermeture de porte pivotante**

- pousser vers l'extérieur :

L'encadrement de porte se déverrouille

La porte peut être ouverte.

- "relâcher" :

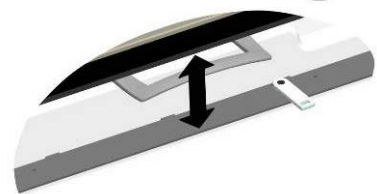
Lorsque la porte est ouverte (angle d'ouverture > 20°), relâcher la poignée, l'encadrement de porte se referme automatiquement et l'appareil est opérationnel.



- **Fermeture de porte coulissante**

- lever = porte ouverte

- baisser = porte fermée



- **Clapet de dérivation surface de chauffage supplémentaire**

- tourner vers la droite :

les gaz chauds sont acheminés vers la surface de chauffage supplémentaire. Effectuer cette action **uniquement** lorsque la porte du foyer est fermée.

- tourner vers la gauche :

les gaz chauds sont directement guidés dans le conduit de cheminée. Dans cette position, la porte du foyer peut être ouverte.

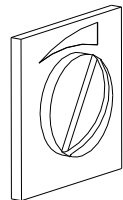
- **Papillon**

- tourner vers la gauche :

le clapet se ferme.

- tourner vers la droite :

le clapet s'ouvre. Les gaz d'échappement s'évacuent aisément dans le conduit de cheminée. La porte du foyer peut maintenant être ouverte.



### 5. Le bois comme combustible

- **Combustibles autorisés**

Bois naturel sec (de préférence bois dur), briquettes de bois.

- **Combustion propre**

Le bois de chauffage doit être sec (humidité relative du bois < 15 %) et non traité. Par ailleurs, il convient de brûler la quantité de bois de chauffage adéquate afin d'obtenir une combustion propre et émettant peu de rejets.

- Outre son faible pouvoir calorifique, le bois humide encrasse plus rapidement la vitre de l'insert avec de la suie. L'apparition de suie est cependant normale après 2 à 3 utilisations.

- **La garantie perd sa validité si des combustibles non autorisés sont utilisés !**

## 6. Remarques

- Notez que les surfaces de l'insert sont brûlantes pendant le fonctionnement. Nous recommandons le port de gants de protection lorsque vous utilisez l'insert. Signalez ce danger aux enfants et tenez-les éloignés du foyer pendant le fonctionnement.
- Pour éviter une accumulation de chaleur dans l'appareil, **ne pas** fermer les grilles d'air chaud pendant le fonctionnement.
- Chaque insert est conçu pour une charge de bois maximale. Le dépassement de la charge maximale de combustible peut entraîner la surchauffe et l'endommagement du poêle !



### Charge de bois maximale :

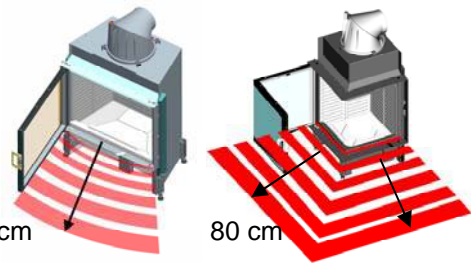
45x	= 1,7 kg/h
55x	= 1,9 kg/h
65x	= 2,35 kg/h
75x	= 3,2 kg/h
55x55x	= 1,9 kg/h

Si une surface de chauffage supplémentaire céramique est ajoutée à l'insert, nous recommandons les charges suivantes :

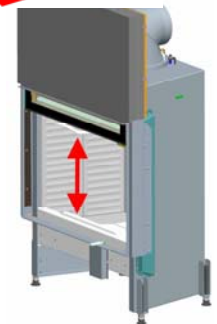
45x	2 x 1,7 kg
55x	2 x 1,9 kg
65x	2 x 2,35 kg
75x	2 x 3,2 kg
55x55x	2 x 1,9 kg

Le second chargement doit s'effectuer env. 45 minutes après le premier. En principe, aucun chargement supplémentaire n'est nécessaire. Si vous souhaitez poursuivre le fonctionnement, espacez les chargements et réduisez la quantité chargée (d'env. 0,5 à 1 kg).

- Si les dimensions fournies par le fabricant pour les sections d'air extérieur et le conduit de la cheminée ne sont pas respectées ou sont modifiées ultérieurement, la garantie **perd sa validité**.
- Dans la zone de rayonnement de l'insert, ne pas poser d'objet inflammable à moins de **80 cm** à partir du bord avant de l'ouverture du foyer. Ne pas poser d'objet inflammable à moins de **5 cm** de la cheminée.



- **Type A1** : ces inserts ont été soumis à un examen d'80 cm modèle. Ils sont équipés d'une porte à **fermeture automatique** et ne peuvent donc pas être utilisés si la porte du foyer est ouverte. Les mécanismes de verrouillage installés sur l'insert empêchent la porte du foyer de rester ouverte pendant le fonctionnement. Il est strictement interdit de modifier l'insert pour le rendre exploitable lorsqu'il est ouvert. Pour ajouter du bois, maintenir ouverte la porte pivotante tendue par des ressorts ou la porte coulissante automatique sans la bloquer.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange autorisées et proposées par le fabricant. Au besoin, contactez votre revendeur.



- **Ne pas modifier le foyer !**

## 7. Arrivée d'air sur le lieu d'installation

La cheminée fonctionnera uniquement si la quantité d'air de combustion fourni sur le lieu d'installation (l'appareil) est suffisante. Avant de chauffer, vérifiez si l'amenée d'air est suffisante. Ouvrir le clapet d'air de combustion de l'appareil et le maintenir ouvert pendant toute la durée de la combustion. Ne pas modifier les dispositifs d'alimentation en air de combustion.

## 8. Première mise en service

- Prenez tous les documents et accessoires qui accompagnent le foyer.

- Lisez attentivement la notice d'utilisation.
- La première mise en service de la cheminée doit s'effectuer **au plus tôt 4 semaines** après la fabrication de l'habillage afin que toutes les pièces de l'habillage soient parfaitement sèches.
- Le premier feu ne doit pas être très nourri au cours des premières heures. Augmentez progressivement la charge de bois. Plus tard, veillez à ne pas dépasser la charge de bois maximale par heure.
- Les odeurs qui apparaissent lors du premier allumage sont **normales** et proviennent des vapeurs des graisses des tôles et des liants de la peinture. Ces vapeurs **ne sont pas toxiques** mais peuvent être gênantes. Nous vous recommandons d'aérer correctement la pièce lors du premier allumage.

## 9. Allumage

Pour le fonctionnement sûr et conforme du foyer, s'assurer que le conduit de cheminée crée la pression de refolement nécessaire. Vérifiez ce point lors de la première mise en service (après l'été) et à l'inter-saison (par ex. : vent fort, brouillard, etc.).

Maintenez une bûchette enflammée ou un briquet au niveau de la porte ouverte du foyer. Si la flamme n'est pas aspirée dans l'ouverture, la poussée dans le conduit de cheminée doit être créée par un important dégagement de chaleur (par ex. avec du papier ou du petit bois). En cas d'échec, ne pas mettre en service la cheminée !

- Pousser le bouton du clapet d'air de combustion complètement à gauche en position "+".
- Ouvrir complètement le papillon (le cas échéant).
- Placer la plus grosse bûche (1), environ 2 – 3 bûches (hêtre, chêne, bouleau), en bas et le bois tendre finement fendu (2) juste au-dessus. Poser l'accessoire d'allumage (3) au milieu du bois tendre finement fendu. Ne jamais utiliser d'essence, d'alcool ou de produits similaires pour l'allumage.



- Après 5 à 10 minutes (bûche bien entamée), refermer de moitié le clapet d'air de combustion (placer le bouton au milieu).



Après 5 à 10 minutes, refermer de moitié le papillon éventuellement présent (tourner la poignée vers la gauche).



## 10. Chauffage

- Le clapet d'air de combustion doit être ouvert à 50 % maximum (bouton au milieu) pour éviter de brûler trop rapidement le combustible et d'atteindre des températures trop élevées dans l'appareil.
- S'il est présent, le papillon doit être ouvert à 50 % pour ne pas brûler le bois trop rapidement.
- Ouvrir complètement toutes les grilles d'air chaud.
- Après 45 à 60 minutes, charger du bois.

## 11. Ajout de bois

- Ouvrir lentement la porte pour éviter de former des tourbillons qui laisseraient s'échapper les fumées. Ajouter du bois lorsque le combustible a presque atteint l'état de braise.
- Ouvrir complètement le papillon (le cas échéant).

- Ajouter du bois.
- Fermer la porte.
- Refermer le papillon (si présent) aux 2/3.

## 12. Chauffage à l'inter-saison

À l'inter-saison, lorsque les températures extérieures sont plus élevées, la hausse soudaine de la température peut perturber le tirage du conduit de la cheminée, empêchant l'aspiration complète des gaz chauds. Dans ce cas, réduire la quantité de combustible chargé, ouvrir davantage le papillon à air/régulateur, puis s'assurer que le combustible brûle plus rapidement (combustion vive), ce qui stabilise le tirage de la cheminée. Pour éviter les résistances dans le lit de braises, éliminer plus souvent les cendres.

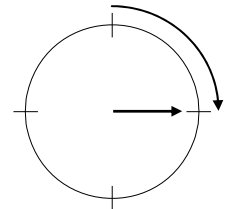
## 13. Utilisation en position ouverte (appareil à porte coulissante)

L'utilisation en position ouverte n'est pas autorisée.

Raison : mauvaise combustion, développement de fumée, risque d'incendie !

## 14. Chauffage avec conduit céramique (surface de chauffage supplémentaire)

- Si votre installation est équipée d'un conduit céramique (ou d'une surface de chauffage supplémentaire métallique), tenez compte des points suivants :
- La dérivation des gaz chauds vers la surface de chauffage supplémentaire doit s'effectuer au plus tôt **15 minutes** après l'allumage. À défaut, risque de sortie incontrôlée des gaz d'échappement par l'encadrement de la porte.
- Pendant le chauffage par la surface de chauffage supplémentaire, **ne pas ouvrir** la porte du foyer (sortie des gaz d'échappement).
- Pour **ajouter du bois**, ouvrir d'abord le clapet de dérivation, puis la porte du foyer.

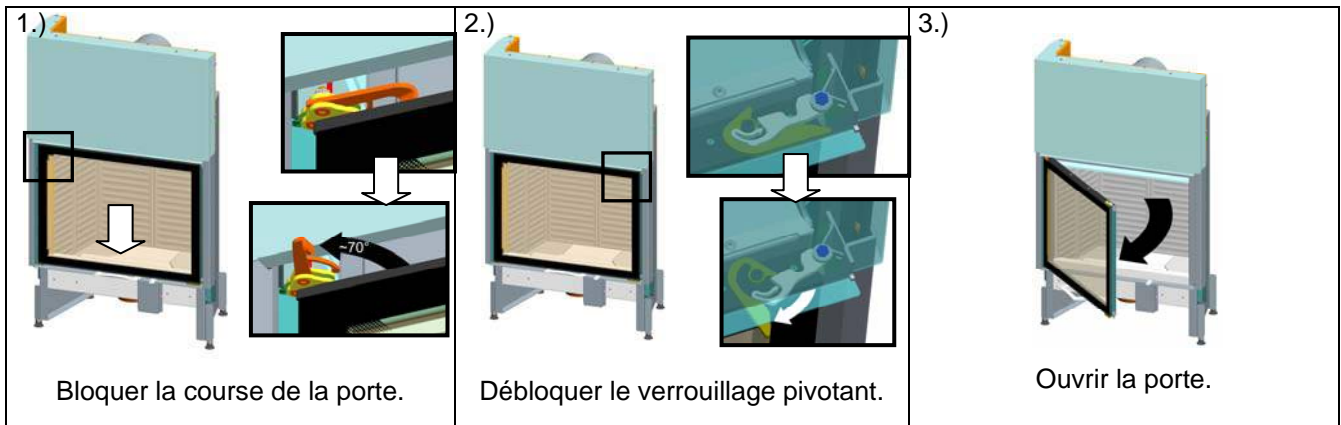


## 15. Nettoyage

- Éliminez régulièrement les cendres du foyer et videz le cendrier (accessoire). En l'absence de cendrier, démontez régulièrement (toutes les 3 à 4 semaines) la pierre centrale afin d'éliminer la cendre qui se trouve en-dessous. À défaut, les cendres boucheront les ouvertures de l'air de combustion, ce qui nuira au fonctionnement de l'installation.
- Nettoyer l'installation **uniquement** lorsqu'elle est froide.
- Nettoyer l'insert et les conduits de gaz chaud (si présents) au moins 1 fois par an ou selon les besoins pour garantir le fonctionnement optimal et économique de l'installation. Les conduits de gaz chaud céramiques et métalliques peuvent être nettoyés via la trappe de ramonage. Confier les travaux nécessaires au fabricant de l'installation ou à une entreprise spécialisée. Il est recommandé de souscrire à un contrat de maintenance.
- Confier le nettoyage régulier du conduit de cheminée à un ramoneur. Ce dernier indiquera la fréquence du nettoyage nécessaire.



- **Nettoyage de la vitre**



- 1.) + 2.) Desserrer les manettes de verrouillage gauche et droite en haut de la porte coulissante. Dans le cas d'une porte pivotante, tirer la poignée vers soi.
- 3.) Ouvrir la porte.
- **Insert tunnel** : étapes 2.) + 3.) pour le nettoyage de la porte arrière
- Couvrir la banquette de la cheminée et le sol avant de procéder au nettoyage.
- Vaporiser du produit spécial vitre et laisser agir.
- Essuyer les salissures avec un chiffon absorbant ou de l'essuie-tout.
- Refermer la porte puis refermer les manettes de verrouillage.

## 16. Conduite à tenir en cas de feu de cheminée

Si un combustible inadapté ou humide est utilisé, les dépôts dans le conduit de cheminée peuvent déclencher un incendie.

Conduite à tenir en cas de feu de cheminée

- Appeler les pompiers et le ramoneur.
- Fermer l'air de combustion !
- Faciliter l'accès aux trappes de ramonage (par ex. cave et combles) !
- Retirer tous les matériaux combustibles de la cheminée

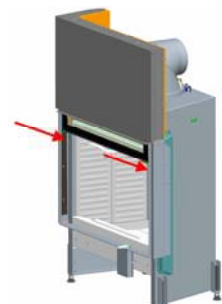
Avant la remise en service de l'insert, informer le ramoneur et lui demander de contrôler l'état de la cheminée !

## 17. Habillage du foyer

Le parement de votre insert se compose de keramott. Il s'agit d'un matériau d'excellente qualité possédant des propriétés de combustion spéciales et un aspect élégant. Ce parement peut présenter des fissures de surface pendant ou après le fonctionnement. Elles n'ont cependant aucun effet sur le fonctionnement. Le remplacement de ces pièces n'est pas nécessaire.

## 18. Porte coulissante - Guidages linéaires à bille

Graisser au moins 1 fois par an les deux guidages linéaires à bille. Pour cela, placer la porte dans la position supérieure et appliquer une fine couche de graisse haute température (Fin Grease, -30 °C à 220 °C) dans la zone fléchée des glissières.



## 19. Que faire si... ?

... le feu couve ou s'éteint ?



- Le papillon est-il ouvert ?
- Le clapet de chauffage (avec surface de chauffage supplémentaire montée) est-il dans la bonne position ?
- Le régulateur d'air est-il ouvert (+) ?
- Utilisez-vous du bois sec ?
- La température extérieure est-elle trop élevée (>15 C°) ?

**... la pièce n'est pas suffisamment chaude ?**

- Les grilles d'air de convection sont-elles ouvertes ?
- Le clapet de chauffage achemine-t-il les gaz chauds vers les surfaces de chauffage supplémentaire ?
- Le tirage du conduit de cheminée est-il trop vif ?

**... le feu brûle trop rapidement et de manière incontrôlée ?**

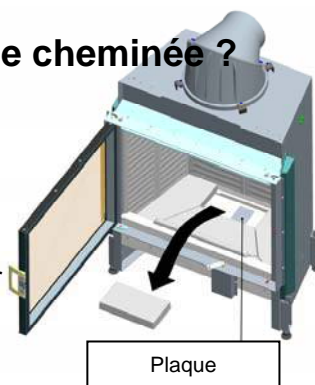
- L'entrée d'air de combustion a-t-elle été changée (+ / -) lorsque la température de fonctionnement a été atteinte dans le foyer ?
- Les joints à l'intérieur de l'encadrement de la porte sont-ils en bon état ?
- La porte du foyer est-elle correctement fermée ?
- Le tirage du conduit de cheminée est-il trop vif ?

**... la vitrocéramique s'encrasse-t-elle rapidement ?**

- L'encrassement de la vitre est normal après 8 à 10 heures de chauffe.
- Le bois utilisé est-il sec et naturel ?
- L'insert a-t-il été mis à la température de service ?

## 20. De quelles informations a besoin votre fabricant de cheminée ?

- Si des défauts apparaissent sur l'insert, notre revendeur aura besoin des informations suivantes :
  - numéro d'identification et type d'appareil
  - facture originale (date d'achat)
- La plaque signalétique figure sous la pierre intérieure/la grille en fonte/le cendrier dans le foyer.



## 21. Garantie

Le montage et la remise de l'appareil par une entreprise spécialisée et le respect de la réglementation en matière de construction sont indispensables pour bénéficier de la garantie. Le corps de votre insert Austroflamm est garanti pendant 6 ans, les autres pièces en acier et en fonte sont garanties 2 ans à compter de la date du premier achat. Les pièces en acier et en fonte sous garantie, qui présentent des vices de matière et de fabrication, seront remplacées par des pièces neuves. Les pièces d'usure (par ex. keramott, joints, grille), les revêtements de surface, les peintures et le verre ne sont pas couverts par la garantie. Notre garantie comprend la livraison gratuite des pièces neuves. Les temps de travail et de déplacement ne sont pas compris. Le recours illégitime à la garantie sera refacturé à l'utilisateur.

Im Garantiefall ausschneiden und Ihrem AUSTROFLAMM-Fachhändler vorlegen!

In the event of claims to the guarantee, separate here and present this proof of purchase to your certified AUSTROFLAMM dealer!

In caso di richiesta di garanzia, ritagliare la cartolina e presentarla al rivenditore AUSTROFLAMM!

Découpez le long des pointillés et présentez ce coupon à votre revendeur AUSTROFLAMM !

### GARANTIE / GUARANTEE / GARANZIA / GARANTIE

Händlerstempel / Dealer's Stamp / Timbro concessionario /  
tampon du revendeur

Kaufdatum / date of purchase / Data d'acquisto / date d'achat

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Modellname / Name of Model / tipo del modello / nom du produit

angeschlossen von / Installed by / installato da / installé par

Serien No. / serial no. / No. di serie / n° de série

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(siehe Typenschild / See manufacturer's plate /  
Vedi targhetta / voir plaque signalétique)

Kunde / Customer / cliente / client

an / to / per / pour

Édition 12/2011

Fabricant :

Austroflamm GmbH  
Austroflamm-Platz 1  
A-4631 Krenglbach

